

M0075640-11 (ar)

يناير 2024

(الترجمة: فبراير 2024)



دليل التشغيل والصيانة

Product Link® PLG641 و PLG641V2،
PLG601 لأنظمة المولد

(UP (PRODUCTLINK-1 PL6

اللغة: التعليمات الأصلية



امسح للعثور على قطع أصلية من Cat® وشرائها والتعرف على معلومات الخدمة ذات الصلة.



معلومات هامة حول السلامة

تقع معظم الحوادث المتعلقة بتشغيل المنتجات، وصيانتها، وإصلاحها بسبب عدم اتباع القواعد الأساسية للسلامة أو الاحتياطات اللازمة. ويمكن عادةً تفادي الحوادث بالتعرف على الحالات الخطرة المحتملة قبل وقوع حادث. يجب أن يكون الشخص منتهباً للمخاطر المحتملة، بما فيها العوامل البشرية التي يمكن أن تؤثر على السلامة. ينبغي أن يكون لدى هذا الشخص من التدريب، والمهارات، والأدوات الضرورية ما يمكنه من القيام بهذه الوظائف على الوجه الصحيح.

قد تنطوي أعمال التشغيل، أو التشحيم، أو الصيانة، أو الإصلاح غير الصحيحة المتعلقة بهذا المنتج على مخاطر وقد ينجم عنها وقوع إصابات أو التعرض للوفاة.

فلا تقم بتشغيل المنتج أو إجراء أية أعمال تشحيم، أو صيانة، أو إصلاحات عليه قبل التحقق من أنك يحق لك تنفيذ هذا العمل، ومن أنك قد قمت بقراءة معلومات التشغيل، والتشحيم، والصيانة، والإصلاح واستيعابها.

يتم توفير احتياطات السلامة والتحذيرات في هذا الدليل، كما يتم تدوينها على المنتج نفسه. وإن لم يتم اتباع تحذيرات المخاطر هذه، فقد تحدث إصابة جسيمة أو وفاة لك أو للآخرين.

يتم تحديد المخاطر عن طريق "رمز تنبيه السلامة" تتبعه "كلمة إرشادية" مثل "DANGER" (خطر) أو "WARNING" (تحذير) أو "CAUTION" (تنبيه). ويظهر أدناه ملصق تنبيه السلامة "WARNING" (تحذير).



يشير رمز تنبيه السلامة هذا إلى ما يلي:

انتبه! كن يقظاً! سلامتك معرضة للخطر.

توضح الرسالة التي تظهر أسفل التحذير الخطر الكامن، وقد تكون مكتوبة أو على هيئة صورة.

يتم تمييز قائمة غير شاملة بعمليات التشغيل التي قد ينجم عنها تلف للمنتج بملصقات معنونة بكلمة "ملاحظة" على المنتج وفي هذا المنشور.

لن تستطيع **Caterpillar** التنبؤ بكل الظروف الممكنة التي قد تنطوي على مخاطر محتملة. وعليه فلا تعد التحذيرات المضمنة في هذه النشرة أو الموجودة به شاملة. لا يجب استخدام هذا المنتج بأي طريقة مختلفة عن تلك المحددة في هذا الدليل دون التأكد بنفسك أولاً من أنك أخذت في الاعتبار جميع قواعد السلامة والاحتياطات المطبقة لتشغيل المنتج في مكان الاستخدام، بما في ذلك القواعد الخاصة بالموقع والاحتياطات المطبقة على موقع العمل. يجب التأكد أن استخدام أي أداة، أو إجراء، أو أسلوب تشغيل لم تنصح به **Caterpillar** بشكل خاص هو آمن عليك وعلى الآخرين. يجب أيضاً أن تتأكد أنك تحمّل تصريح تنفيذ هذا العمل، وأن المنتج لن يتعرض للتلف أو أن يصبح غير آمن للاستخدام نتيجة لعمليات التشغيل، أو التشحيم، أو الصيانة، أو إجراءات الإصلاح التي تنوي استخدامها.

المعلومات، والمواصفات، والأشكال التوضيحية المبينة في هذه النشرة مبنية على المعلومات التي كانت متوفرة وقت كتابة هذه النشرة. قد يتم تغيير المواصفات، وقيم عزم الدوران، وقيم الضغط، والقياسات، وقيم الضبط، والأشكال، والعناصر الأخرى في أي وقت. يمكن أن تؤثر هذه التغييرات على أعمال الخدمة التي يتم تنفيذها على المنتج. ونحن ننصحك بالحصول على أحدث المعلومات وأكملها قبل الشروع في أي مهمة. ويتوفر لدى وكلاء **Cat** أحدث المعلومات المتاحة.

ملاحظة

توصي **Caterpillar** باستخدام قطع غيار **Caterpillar®** الأصلية عند الحاجة لقطع غيار لهذا المنتج.

لأن بعض القطع الأخرى قد لا تستوفي مواصفات المعدات الأصلية.

يجب - عند تركيب قطع الغيار - أن يتأكد مالك/مستخدم الماكينة من بقاء الماكينة متوافقة مع جميع المتطلبات السارية.

في الولايات المتحدة، قد تتم عمليات الصيانة، أو الاستبدال، أو الإصلاح لأجهزة التحكم في الانبعثات وأنظمتها من قبل أي مؤسسة إصلاح أو أي فرد من اختيار المالك.

قائمة المحتويات

4..... مقدمة

قسم السلامة

5..... إشارات وملصقات السلامة

6..... معلومات عامة حول المخاطر

قسم التشغيل

7..... التشغيل

معلومات الالتزام التنظيمي

8..... مكونات التردد اللاسلكي

قسم الفهرس

15 الفهرس

مقدمة

معلومات حول المطبوعات

ينبغي الاحتفاظ بهذا الدليل بحجرة المشغل في حامل المطبوعات أو منطقة تخزين المطبوعات بظهر المقعد.

يحتوي هذا الدليل على معلومات السلامة وتعليمات التشغيل وتوصيات الصيانة.

تعرض بعض الصور أو الأشكال التوضيحية الواردة في هذا المنشور التفاصيل أو المرفقات التي قد تختلف عن المنتج الذي بحوزتك.

وربما أدت عمليات التحسين والتطوير المتواصلة التي تتم على تصميم المنتج إلى إجراء تغييرات على المنتج لا يتضمنها هذا المنشور. اقرأ هذا الدليل واستو عبه جيداً واحتفظ به مع المنتج.

وعند وجود أية تساؤلات بخصوص المنتج، أو هذا المنشور، يرجى استشارة وكيل Cat الذي تتعامل معه للحصول على أحدث المعلومات المتوفرة.

السلامة

يوضح قسم السلامة احتياطات السلامة الأساسية. كما يوضح هذا القسم نص العلامات والملصقات التحذيرية المستخدمة بالماكينة ومواقعها.

التشغيل

إن قسم التشغيل هو بمثابة المرجع للمشغل الذي يقوم بذلك لأول مرة، ويمثل نوعاً من التذكرة للمشغل المتمرس. يتناول هذا القسم بالشرح كلاً من المقاييس، والمفاتيح، وأدوات التحكم في المنتج، وأدوات التحكم في الملحقات، بالإضافة إلى معلومات البرمجة.

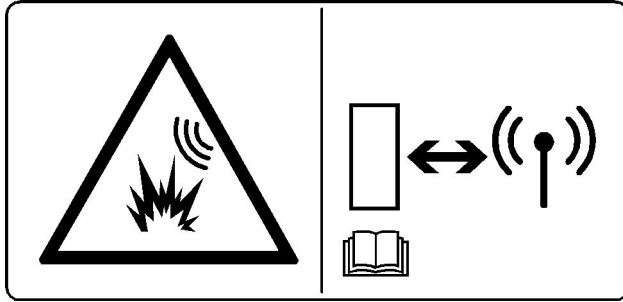
توجه الصور والأشكال التوضيحية للمشغل نحو الإجراءات الصحيحة لفحص المنتج وبدء تشغيله والعمل عليه وإيقافه.

إن طرق التشغيل الموضحة في هذه النشرة هي بمثابة المعلومات الأساسية للتشغيل. وتتطور المهارات والأساليب المختلفة للمشغل باكتسابه المزيد من المعرفة فيما يتعلق بالمنتج وإمكانياته.

الصيانة

يعتبر قسم الصيانة دليلك للعناية بالمعدة.

قسم السلامة



g06553526

الشكل التوضيحي 1
ملصق

تحذير

هذه الماكينة مزودة بجهاز اتصال Cat® Product Link. عند استخدام الصواعق الكهربائية في مواقع التفجير، فقد تسبب الأجهزة المزودة بترددات لاسلكية التداخل مع الصواعق الكهربائية الخاصة بعمليات التفجير مما قد يؤدي إلى إصابات خطيرة أو الوفاة. يجب إلغاء تنشيط جهاز اتصالات Product Link في نطاق المسافة التي ينص عليها القانون المحلي أو القومي أو كما تتطلب الأجهزة التنظيمية. وفي حالة عدم وجود أي أجهزة تنظيمية، توصي Caterpillar المستخدم النهائي بالقيام بتقييم مخاطر شخصية لتحديد مسافة التشغيل الآمنة.

موقع التفجير يُعرّف أنه منطقة التعامل مع مواد متفجرة أثناء التحميل. ويدخل فيها المحيط المتشكل بفتحات التفجير المحملة.

عند الطلب؛ فإن ما يلي هو الطرق المقترحة لتعطيل جهاز الاتصالات Caterpillar Product Link:

- افصل جهاز الاتصالات Caterpillar Product Link من مصدر الطاقة الكهربائية. يتم هذا الإجراء بفصل عدة التوصيلات الكهربائية في راديو Product Link.

ملصقات أخرى

يمكن العثور على الملصق في الشكل التوضيحي 2 في أماكن مثل لوحة أجهزة القياس أو لوحة التحكم. ملصق التحذير واضح الرؤية للمشغل أثناء التشغيل العادي للمعدة.

i08126624

إشارات وملصقات السلامة

Code SMCS: 7606

تحذير

لا تقم بتشغيل هذه المعدة أو العمل عليها إلا بعد قراءة الإرشادات والتحذيرات الواردة في أدلة التشغيل والصيانة وفهمها. عدم اتباع الإرشادات أو الاهتمام بالتحذيرات قد يؤدي إلى الإصابة أو الوفاة. اتصل بوكيل Caterpillar للحصول على أدلة قطع الغيار. العناية الملائمة تقع على عاتقك.

تحذير

يمكن أن يتسبب التشغيل غير الصحيح لمنصة وصول إلى وقوع إصابة أو الوفاة. يجب على المشغلين تنفيذ المهام بشكل صحيح واتباع كل التعليمات والإرشادات الخاصة بالماكينة ومنصة الوصول.

تحذير

يمكن أن يؤدي بدء تشغيل المحرك على نحو غير مقصود إلى تعرض الأفراد العاملين على المعدة لإصابة جسيمة أو الوفاة.

لتجنب تشغيل المحرك على نحو غير مقصود، افصل كابل البطارية من طرف البطارية السالب (-). تجنب التغطية الكاملة لكل الأسطح المعدنية لطرف كابل البطارية المفصول بشريط لتجنب تلامسه مع الأسطح المعدنية الأخرى، مما قد يؤدي إلى تنشيط النظام الكهربائي للمحرك.

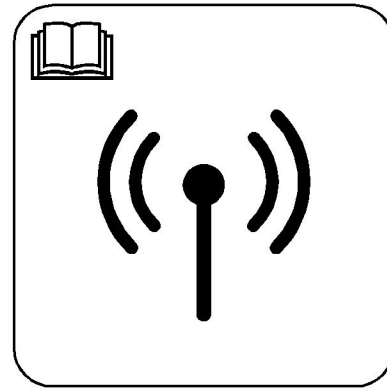
أدر مفتاح فصل البطارية إلى وضع إيقاف التشغيل OFF واقفل مفتاح فصل البطارية باستخدام قفل الأمان.

ضع علامة ممنوع التشغيل الموجودة في التعليمات الخاصة SEHS7332, Do Not Operate على مفتاح التشغيل وموقع فصل البطارية لإعلام العاملين بأنه تجرى أعمال صيانة على الماكينة.

رسائل السلامة

يمكن العثور على ملصق التحذير في الشكل التوضيحي 1 في أماكن مثل لوحة أجهزة القياس أو لوحة التحكم. ملصق التحذير واضح الرؤية للمشغل أثناء التشغيل العادي للمعدة.

يجب أن لا يتم تشغيل المعدة وصيانتها إلا بعد قراءة التعليمات والتحذيرات في دليل التشغيل والصيانة واستيعابها. يجب استيعاب محتويات هذه الوثيقة قبل تشغيل المعدة المجهزة بجهاز الاتصالات Caterpillar Product Link.



g06553500

الشكل التوضيحي 2

القصد من الملصق في الشكل التوضيحي 2 هو إخطار المشغل بأن المعدة مجهزة بجهاز إرسال لاسلكي. ولذا، يرسل جهاز الاتصالات Caterpillar Product Link البيانات المتعلقة بهذه المعدة، وحالتها، وتشغيلها إلى Caterpillar، والعملاء، ووكلاء Cat بواجهة المستخدم. تُستخدم البيانات لتقديم خدمة أفضل للعميل وتحسين منتجات Caterpillar وخدماتها. نقل المعلومات باستخدام جهاز اتصالات Caterpillar Product Link يخضع لمتطلبات قانونية قد تختلف من موقع لآخر.

ارجع إلى دليل التشغيل والصيانة، M0075640, Operation ودليل التشغيل والصيانة، M0075640, Regulatory Compliance لمعلومات إضافية.

i08126614

معلومات عامة حول المخاطر

Code SMCS :7606



لا تقم بتشغيل هذه المعدة أو العمل عليها إلا بعد قراءة الإرشادات والتحذيرات الواردة في أدلة التشغيل والصيانة وفهماها. عدم اتباع الإرشادات أو الاهتمام بالتحذيرات قد يؤدي إلى الإصابة أو الوفاة. اتصل بوكيل Caterpillar للحصول على أدلة قطع الغيار. العناية الملائمة تقع على عاتقك.

تمهيد

هذه الوثيقة هي ملحق لدليل التشغيل والصيانة الخاص بالمعدة. أرفق هذه الوثيقة دائماً بدليل التشغيل والصيانة الخاص بالمعدة.

مقدمة

هذه الوثيقة تقدم معلومات عن تشغيل جهاز الاتصالات Caterpillar Product Link.

قسم التشغيل

التشغيل

i08126621

نظرة عامة على النظام

Code SMCS :7606

يجب تركيب PLG641، وPLG641V2، وPLG601 في موقع آمن منعاً للوصول غير الآمن إلى الجهاز.

يستخدم جهاز الاتصالات Cat Product Link التقنية الخلوية أو الأقمار الصناعية لتوصيل معلومات المعدة. هذه المعلومات ترسل إلى Cat، ووكلاء Cat، وعملاء Cat. يحتوي جهاز الاتصالات Cat Product Link على مستقبل أقمار صناعية لنظام التموضع العالمي (GPS).

تتوفر قدرة التواصل ثنائي الاتجاه بين المعدة ومستخدم بعيد مع جهاز الاتصالات Cat Product Link. وقد يكون المستخدم البعيد وكيلاً أو عميلاً.

ملاحظة: يجب وضع جميع أجهزة Product Link على مسافة تتجاوز 200 mm (7.87 inch) من مشغل الماكينة للتوافق مع لوائح FCC لسلامة الجسم من الترددات اللاسلكية.

بث البيانات

يرسل جهاز الاتصالات Caterpillar Product Link البيانات المتعلقة بهذه المعدة، وحالتها، وتشغيلها إلى Cat، والعملاء، ووكلاء Cat بواجهة المستخدم. تُستخدم البيانات لتقديم خدمة أفضل للعميل وتحسين منتجات Cat وخدماتها. قد تشمل المعلومات المرسل: الرقم المسلسل للمعدة، وموقع المعدة، والبيانات التشغيلية، بما يشمل - على سبيل المثال لا الحصر - أكواد الأعطال، وبيانات الانبعاثات، واستخدام الوقود، وساعات مقياس الخدمة، والبرامج، وأرقام إصدارات المكونات، والملحقات المركبة.

قد تستخدم Cat و/أو وكلاء Cat هذه المعلومات لأغراض متنوعة. ارجع إلى القائمة التالية للاستخدامات الممكنة:

- تقديم الخدمات للعميل و/أو المعدة
- فحص نظام Product Link أو صيانتته
- مراقبة حالة المعدة أو أدائها
- المساعدة في المحافظة على المعدة و/أو تحسين كفاءتها
- تقييم منتجات Cat وخدماتها وتحسينها
- الالتزام باللوائح المحلية وأوامر المحاكم السارية
- تنفيذ أبحاث السوق
- عرض المنتجات والخدمات الجديدة على العملاء

قد تشارك Caterpillar بعض أو كل المعلومات مع شركات Caterpillar التابعة، ووكلائها، وممثليها المعتمدين. لن تبيع Caterpillar أو توجر المعلومات المجموعة لأي طرف آخر وستبذل جهوداً معقولة لإبقاء المعلومات آمنة. تُقر Caterpillar خصوصية العملاء وتحترمها. اتصل بوكيل Cat المحلي للمزيد من المعلومات.

تشغيل أجهزة راديو Product Link في موقع تفجير



هذه الماكينة مزودة بجهاز اتصال Cat® Product Link. عند استخدام الصواعق الكهربائية في مواقع التفجير، فقد تسبب الأجهزة المزودة بترددات لاسلكية التداخل مع الصواعق الكهربائية الخاصة بعمليات التفجير مما قد يؤدي إلى إصابات خطيرة أو الوفاة. يجب إلغاء تنشيط جهاز الاتصالات Product Link في نطاق المسافة التي ينص عليها القانون المحلي أو القومي أو كما تتطلب الأجهزة التنظيمية. وفي حالة عدم وجود أي أجهزة تنظيمية، توصي Caterpillar المستخدم النهائي بالقيام بتقييم مخاطر شخصية لتحديد مسافة التشغيل الآمنة.

عند الطلب؛ تُستخدم الطريقة المقترحة التالية لتعطيل جهاز الاتصالات Cat Product Link:

- أفضل جهاز الاتصالات Cat Product Link من مصدر الطاقة الكهربائية. يتم هذا الإجراء بفصل عدة التوصيلات الكهربائية في راديو Product Link.

الاتحاد الأوروبي

Caterpillar Inc. 100 NE Adams Peoria, IL
61629 USA



فيما يلي، تقر Caterpillar Inc. أن معدة الراديو هذه متوافقة مع المرسوم "EU/2014/53". يتوفر النص الكامل لإعلان المطابقة الأوروبي على عنوان الويب التالي:

<https://www.cat.com/radio-compliance>

بريطانيا العظمى

Caterpillar Inc. 100 NE Adams Peoria, IL
61629 USA



فيما يلي، تقر Caterpillar Inc. أن معدة الراديو هذه متوافقة مع المتطلبات القانونية ذات الصلة. يتوفر النص الكامل لإعلان مطابقة بريطانيا العظمى على عنوان الويب التالي:

<https://www.cat.com/radio-compliance>

تقترح Caterpillar الحصول على إعلان المطابقة بعد شراء فترة قصيرة.

المواصفات

يتم توفير مواصفات جهاز الاتصال Cat Product Link التالية للمساعدة في تقييم أي مخاطر محتملة والتأكد من الامتثال لجميع اللوائح المحلية:

معلومات الالتزام التنظيمي

مكونات التردد اللاسلكي

i09960654

رابط المنتج

(PLG601 - إن وجد)

Code SMCS: 7490 ; 7606

الجدول 1

الموديل	رقم قطعة Cat
PLG601	7589 - 491 مجموعة التحكم الإلكتروني

تحذير

هذه المعدة مجهزة بأجهزة تردد راديو (لاسلكي). قد تشكل أجهزة تردد الراديو تشويشاً عند استخدام الصواعق الكهربائية في عمليات التفجير ما قد يؤدي إلى الإصابة البالغة أو الوفاة. توصي Caterpillar المستخدم النهائي بإجراء تقييم للمخاطر لديه لتحديد مسافة التشغيل الآمنة، وإبقاء جهاز التردد اللاسلكي في جميع الأوقات خارج المسافة المحددة بموجب جميع المتطلبات التنظيمية الوطنية أو المحلية السارية.

تحذير

خطر الانفجار!

توصيل جهاز حي أو فصله في منطقة بها غازات طيارة أو قابلة للاشتعال قد يسبب انفجاراً يؤدي للإصابة البالغة أو الوفاة.

البطارية الداخلية ليست مكوناً قابلاً للخدمة.

لا تفك البطارية الداخلية أو تستبدلها إلا بعد فصل الطاقة الخارجية أو خلو المنطقة من التركيزات القابلة للاشتعال.

تحذير

خطر الانفجار!

توصيل جهاز حي أو فصله في منطقة بها غازات طيارة أو قابلة للاشتعال قد يسبب انفجاراً يؤدي للإصابة البالغة أو الوفاة.

لا تفصل الجهاز إلا بعد فصل الطاقة الخارجية أو خلو المنطقة من تركيزات قابلة للاشتعال.

مرجع: ارجع إلى دليل التشغيل والصيانة للمنتج لمعلومات إضافية.

sDoC

(إعلان المطابقة المبسط)

الجدول 2

الموديل	نطاق الجهد	سحب التيار
PLG601	9 - 32 ف	>500 مللي أمبير (12 فولت) >500 مللي أمبير (24 فولت)

إشعار بإخلاء المسؤولية

ملاحظة

قد تخضع عملية نقل المعلومات من جهاز Product Link هذا لمتطلبات قانونية مختلفة تبعاً للاختصاص القضائي حيث توجد المعدة المجهزة بالجهاز. قد تشمل هذه المتطلبات القانونية - على سبيل المثال لا الحصر - تصريح استخدام الترددات اللاسلكية. ويجب قصر نقل المعلومات من هذا الجهاز على الأماكن التي تستوفي جميع المتطلبات القانونية لاستخدام هذا الجهاز وشبكة الاتصال. لاحظ أنه في حالة وضع معدات مجهزة بهذا الجهاز أو نقلها إلى موقع معين حيث (1) لا يكون نقل المعلومات من الجهاز متوافقاً مع المتطلبات القانونية للقضاء المحلي أو (2) لا يكون نقل هذه المعلومات أو معالجتها عبر مواقع متعددة قانونياً، فإن Caterpillar تخلي ذمتها من أي مسؤولية متعلقة بعدم الامتثال للوائح، وربما توقف Caterpillar نقل المعلومات من تلك المعدات. استشر وكيل Cat لأي استفسارات تتعلق بتشغيل هذا النظام في اختصاص قضائي معين.

إشعار الشهادة

إشعار كندا للمستخدمين

هذا الجهاز يتوافق مع المواصفات القياسية لأجهزة الراديو المعفاة من ترخيص Industry Canada. يخضع التشغيل للشرطين التاليين:

- ألا يسبب هذا الجهاز تشويشاً ضاراً، و2.
- يجب أن يقبل هذا الجهاز أي تشويش، بما في ذلك التشويش الذي قد يؤدي إلى تشغيل غير مرغوب للجهاز.

إشعار (FCC)

هذا الجهاز يتوافق مع الفقرة 15 من قوانين (FCC). يخضع التشغيل للشرطين التاليين:

- ألا يسبب هذا الجهاز تشويشاً ضاراً، و2.
- يجب أن يقبل هذا الجهاز أي تشويش، بما في ذلك التشويش الذي قد يؤدي إلى تشغيل غير مرغوب.

خضعت هذه المعدة للاختبار وتبين أنها تتوافق مع حدود الأجهزة الرقمية من الفئة B، حسب الجزء 15 من قوانين (FCC). هذه القيود مصممة لتقديم حماية معقولة من التشويش الضار في تركيب سكني. تنشئ هذه المعدة الترددات اللاسلكية وتستخدمها، ويمكنها بث طاقة تردد لاسلكي، وقد تسبب تشويشاً ضاراً على الاتصالات اللاسلكية إذا لم يتم تركيبها، واستخدامها وفق التعليمات. ومع ذلك؛ فإنه لا يوجد ضمان أن التشويش لن يحدث في تركيب معين. إذا كانت هذه المعدة تسبب بالفعل تشويشاً ضاراً على استقبال الراديو أو التلفزيون، ما يمكن تحديده بإيقاف تشغيل المعدة ثم تشغيلها؛ نحث المستخدم على محاولة تصحيح التشويش باتباع إجراء أو أكثر مما يلي:

- إعادة توجيه هوائي الاستقبال أو نقله
- زيادة المسافة بين المعدة والمستقبل
- توصيل المعدة بمنفذ على دائرة مختلفة عن الدائرة التي يتصل بها المستقبل
- استشر الوكيل أو فني راديو/تلفزيون متمرساً للمساعدة

التغييرات أو التعديلات في هذا الجهاز غير المعتمدة صراحة من Caterpillar قد تبطل صلاحية المستخدمين لاستخدام هذا الجهاز.

i09960655

رابط المنتج

(PLG641 - إن وجد)

Code SMCS: 7490; 7606

الجدول 3

الموديل	رقم قطعة Cat
PLG641	7590-491 مجموعة التحكم الإلكتروني

تحذير

هذه المعدة مجهزة بأجهزة تردد راديو (لاسلكي). قد تشكل أجهزة تردد الراديو تشويشاً عند استخدام الصواعق الكهربائية في عمليات التفجير ما قد يؤدي إلى الإصابة البالغة أو الوفاة. توصي Caterpillar المستخدم النهائي بإجراء تقييم للمخاطر لديه لتحديد مسافة التشغيل الآمنة، وإبقاء جهاز التردد اللاسلكي في جميع الأوقات خارج المسافة المحددة بموجب جميع المتطلبات التنظيمية الوطنية أو المحلية السارية.

تحذير

خطر الانفجار!

توصيل جهاز حي أو فصله في منطقة بها غازات طيارة أو قابلة للاشتعال قد يسبب انفجاراً يؤدي للإصابة البالغة أو الوفاة.

البطارية الداخلية ليست مكوناً قابلاً للخدمة.

لا تفك البطارية الداخلية أو تستبدلها إلا بعد فصل الطاقة الخارجية أو خلو المنطقة من التركيزات القابلة للاشتعال.

تحذير

خطر الانفجار!

توصيل جهاز حي أو فصله في منطقة بها غازات طيارة أو قابلة للاشتعال قد يسبب انفجاراً يؤدي للإصابة البالغة أو الوفاة.

لا تفصل الجهاز إلا بعد فصل الطاقة الخارجية أو خلو المنطقة من تركيزات قابلة للاشتعال.

مرجع: ارجع إلى دليل التشغيل والصيانة للمنتج لمعلومات إضافية.

sDoC

(إعلان المطابقة المبسط)

الاتحاد الأوروبي

Caterpillar Inc. 100 NE Adams Peoria, IL
61629 USA



فيما يلي، تقر Caterpillar Inc. أن معدة الراديو هذه متوافقة مع المرسوم "EU/2014/53". يتوفر النص الكامل لإعلان المطابقة الأوروبي على عنوان الويب التالي:

<https://www.cat.com/radio-compliance>

تقترح Caterpillar الحصول على إعلان المطابقة بعد الشراء فترة قصيرة.

المواصفات

يتم توفير مواصفات جهاز الاتصال Cat Product Link التالية للمساعدة في تقييم أي مخاطر محتملة والتأكد من الامتثال لجميع اللوائح المحلية:

الجدول 4

الموديل	نطاق الجهد	سحب التيار
PLG641	9 - 32 ف	500 م أ

الجدول 5

مواصفات جهاز الإرسال		
الموديل	نطاق التردد	طاقة
PLG641	824 ميغاهرتز - 849 ميغاهرتز 880 ميغاهرتز - 915 ميغاهرتز 1710 ميغاهرتز - 1755 ميغاهرتز 1850 ميغاهرتز - 1910 ميغاهرتز 1920 ميغاهرتز - 1980 ميغاهرتز 2110 ميغاهرتز - 2170 ميغاهرتز	0,5 وات نمطي، 2 وات كحد أقصى

إشعار بإخلاء المسؤولية

ملاحظة

قد تخضع عملية نقل المعلومات من جهاز Product Link هذا لمتطلبات قانونية مختلفة تبعاً للاختصاص القضائي حيث توجد المعدة المجهزة بالجهاز. قد تشمل هذه المتطلبات القانونية - على سبيل المثال لا الحصر - تصريح استخدام الترددات اللاسلكية. ويجب قصر نقل المعلومات من هذا الجهاز على الأماكن التي تستوفي جميع المتطلبات القانونية لاستخدام هذا الجهاز وشبكة الاتصال. لاحظ أنه في حالة وضع معدات مجهزة بهذا الجهاز أو نقلها إلى موقع معين حيث (1) لا يكون نقل المعلومات من الجهاز متوافقاً مع المتطلبات القانونية للقضاء المحلي أو (2) لا يكون نقل هذه المعلومات أو معالجتها عبر مواقع متعددة قانونياً، فإن Caterpillar تخلي ذمتها من أي مسؤولية متعلقة بعدم الامتثال للوائح، وربما توقف Caterpillar نقل المعلومات من تلك المعدات. استشر وكيل Cat لأي استفسارات تتعلق بتشغيل هذا النظام في اختصاص قضائي معين.

إشعارات الشهادات

إشعار كندا للمستخدمين

هذا الجهاز يتوافق مع المواصفات القياسية لأجهزة الراديو المعفاة من ترخيص Industry Canada. يخضع التشغيل للشرطين التاليين:

- ألا يسبب هذا الجهاز تشويشاً ضاراً.
- يجب أن يقبل هذا الجهاز أي تشويش، بما في ذلك التشويش الذي قد يؤدي إلى تشغيل غير مرغوب للجهاز.

إشعار (FCC)

هذا الجهاز يتوافق مع الفقرة 15 من قوانين (FCC). يخضع التشغيل للشرطين التاليين:

- ألا يسبب هذا الجهاز تشويشاً ضاراً، و2.
- يجب أن يقبل هذا الجهاز أي تشويش، بما في ذلك التشويش الذي قد يؤدي إلى تشغيل غير مرغوب.



تحذير

خطر الانفجار!

توصيل جهاز حي أو فصله في منطقة بها غازات طيارة أو قابلة للاشتعال قد يسبب انفجاراً يؤدي للإصابة البالغة أو الوفاة.

لا تفصل الجهاز إلا بعد فصل الطاقة الخارجية أو خلو المنطقة من تركيزات قابلة للاشتعال.

مرجع: ارجع إلى دليل التشغيل والصيانة للمنتج لمعلومات إضافية.

sDoC

(إعلان المطابقة المبسط)

الاتحاد الأوروبي

Caterpillar Inc. 100 NE Adams Peoria, IL
61629 USA



فيما يلي، تقر Caterpillar Inc. أن معدة الراديو هذه متوافقة مع المرسوم "EU/2014/53". يتوفر النص الكامل لإعلان المطابقة الأوروبي على عنوان الويب التالي:

<https://www.cat.com/radio-compliance>

بريطانيا العظمى

Caterpillar Inc. 100 NE Adams Peoria, IL
61629 USA



فيما يلي، تقر Caterpillar Inc. أن معدة الراديو هذه متوافقة مع المتطلبات القانونية ذات الصلة. يتوفر النص الكامل لإعلان مطابقة بريطانيا العظمى على عنوان الويب التالي:

<https://www.cat.com/radio-compliance>

تقترح Caterpillar الحصول على إعلان المطابقة بعد شراء فترة قصيرة.

المواصفات

يتم توفير مواصفات جهاز الاتصال Cat Product Link التالية للمساعدة في تقييم أي مخاطر محتملة والتأكد من الامتثال لجميع اللوائح المحلية:

خضعت هذه المعدة للاختبار وتبين أنها تتوافق مع حدود الأجهزة الرقمية من الفئة B، حسب الجزء 15 من قوانين (FCC). هذه القيود مصممة لتقديم حماية معقولة من التشويش الضار في تركيب سكني. تنشئ هذه المعدة الترددات اللاسلكية وتستخدمها، ويمكنها بث طاقة تردد لاسلكي، وقد تسبب تشويشاً ضاراً على الاتصالات اللاسلكية إذا لم يتم تركيبها، واستخدامها وفق التعليمات. ومع ذلك؛ فإنه لا يوجد ضمان أن التشويش لن يحدث في تركيب معين. إذا كانت هذه المعدة تسبب بالفعل تشويشاً ضاراً على استقبال الراديو أو التلفزيون، ما يمكن تحديده بإيقاف تشغيل المعدة ثم تشغيلها؛ نحث المستخدم على محاولة تصحيح التشويش باتباع إجراء أو أكثر مما يلي:

- إعادة توجيه هوائي الاستقبال أو نقله
- زيادة المسافة بين المعدة والمستقبل
- توصيل المعدة بمنفذ على دائرة مختلفة عن الدائرة التي يتصل بها المستقبل
- استشر الوكيل أو فني راديو/تلفزيون متمرساً للمساعدة

التغييرات أو التعديلات في هذا الجهاز غير المعتمدة صراحة من Caterpillar قد تبطل صلاحية المستخدمين لاستخدام هذا الجهاز.

i10103784

رابط المنتج

(PLG641V2 - إن وجد)

Code SMCS : 7490 ; 7606

الجدول 6

الموديل	رقم قطعة Cat
(PLG641V2 (EU	3109-569 مجموعة التحكم الإلكتروني
(PLG641V2 (NA	3106-569 مجموعة التحكم الإلكتروني



تحذير

هذه المعدة مجهزة بأجهزة تردد راديو (لاسلكي). قد تشكل أجهزة تردد الراديو تشويشاً عند استخدام الصواعق الكهربائية في عمليات التفجير ما قد يؤدي إلى الإصابة البالغة أو الوفاة. توصي Caterpillar المستخدم النهائي بإجراء تقييم للمخاطر لديه لتحديد مسافة التشغيل الآمنة، وإبقاء جهاز التردد اللاسلكي في جميع الأوقات خارج المسافة المحددة بموجب جميع المتطلبات التنظيمية الوطنية أو المحلية السارية.



تحذير

خطر الانفجار!

توصيل جهاز حي أو فصله في منطقة بها غازات طيارة أو قابلة للاشتعال قد يسبب انفجاراً يؤدي للإصابة البالغة أو الوفاة.

البطارية الداخلية ليست مكوناً قابلاً للخدمة.

لا تفك البطارية الداخلية أو تستبدلها إلا بعد فصل الطاقة الخارجية أو خلو المنطقة من التركيزات القابلة للاشتعال.

الجدول 7

مواصفات جهاز الإرسال		
الموديل	نطاق التردد	طاقة
PLG641V2 (غير متاح)	704 - 716 ميجاهرتز	0.5 وات نمطي 2 وات كحد أقصى
	824 - 849 ميجاهرتز	
	880 - 915 ميجاهرتز	
	1710 - 1755 ميجاهرتز	
PLG641V2 (الاتحاد الأوروبي)	1710 - 1785 ميجاهرتز	
	1850 - 1910 ميجاهرتز	
	832 - 862 ميجاهرتز	
	880 - 915 ميجاهرتز	
	1710 - 1785 ميجاهرتز	
	1920 - 1980 ميجاهرتز	
	2500 - 2570 ميجاهرتز	

إشعار بإخلاء المسؤولية

ملاحظة

قد تخضع عملية نقل المعلومات من جهاز Product Link هذا لمتطلبات قانونية مختلفة تبعاً للاختصاص القضائي حيث توجد المعدة المجيزة بالجهاز. قد تشمل هذه المتطلبات القانونية - على سبيل المثال لا الحصر - تصريح استخدام الترددات اللاسلكية. ويجب قصر نقل المعلومات من هذا الجهاز على الأماكن التي تستوفي جميع المتطلبات القانونية لاستخدام هذا الجهاز وشبكة الاتصال. لاحظ أنه في حالة وضع معدات مجيزة بهذا الجهاز أو نقلها إلى موقع معين حيث (1) لا يكون نقل المعلومات من الجهاز متوافقاً مع المتطلبات القانونية للقضاء المحلي أو (2) لا يكون نقل هذه المعلومات أو معالجتها عبر مواقع متعددة قانونياً، فإن Caterpillar تخلي ذمتها من أي مسؤولية متعلقة بعدم الامتثال للوائح، وربما توقف Caterpillar نقل المعلومات من تلك المعدات. استشر وكيل Cat لأي استفسارات تتعلق بتشغيل هذا النظام في اختصاص قضائي معين.

إشعارات الشهادات

إشعار كندا للمستخدمين

هذا الجهاز يتوافق مع المواصفات القياسية لأجهزة الراديو المعفاة من ترخيص Industry Canada. يخضع التشغيل للشرطين التاليين:

- ألا يسبب هذا الجهاز تشويشاً ضاراً، و2.
- يجب أن يقبل هذا الجهاز أي تشويش، بما في ذلك التشويش الذي قد يؤدي إلى تشغيل غير مرغوب للجهاز.

هذا الجهاز مصمم للعمل مع الهوائيات المذكورة أدناه:

الهوائيات المستخدمة:

- 588 - 9248 مجموعة هوائي حامل صلب
- 589 - 1358 مجموعة هوائي حامل لاصق

إشعار (FCC)

هذا الجهاز يتوافق مع الفقرة 15 من قوانين (FCC). يخضع التشغيل للشرطين التاليين:

- ألا يسبب هذا الجهاز تشويشاً ضاراً، و2.

- يجب أن يقبل هذا الجهاز أي تشويش، بما في ذلك التشويش الذي قد يؤدي إلى تشغيل غير مرغوب.

خضعت هذه المعدة للاختبار وتبين أنها تتوافق مع حدود الأجهزة الرقمية من الفئة B، حسب الجزء 15 من قوانين (FCC). هذه القيود مصممة لتقديم حماية معقولة من التشويش الضار في تركيب سكني. تنشئ هذه المعدة الترددات اللاسلكية وتستخدمها، ويمكنها بث طاقة تردد لاسلكي، وقد تسبب تشويشاً ضاراً على الاتصالات اللاسلكية إذا لم يتم تركيبها واستخدامها وفق التعليمات. ومع ذلك؛ فإنه لا يوجد ضمان أن التشويش لن يحدث في تركيب معين. إذا كانت هذه المعدة تسبب بالفعل تشويشاً ضاراً على استقبال الراديو أو التلفزيون، ما يمكن تحديده بإيقاف تشغيل المعدة ثم تشغيلها؛ نحث المستخدم على محاولة تصحيح التشويش باتباع إجراء أو أكثر مما يلي:

- إعادة توجيه هوائي الاستقبال أو نقله
- زيادة المسافة بين المعدة والمستقبل
- توصيل المعدة بمنفذ على دائرة مختلفة عن الدائرة التي يتصل بها المستقبل
- استشر الوكيل أو فني راديو/تلفزيون متمرساً للمساعدة

التغييرات أو التعديلات في هذا الجهاز غير المعتمدة صراحة من Caterpillar قد تبطل صلاحية المستخدمين لاستخدام هذا الجهاز.

علامات الشهادة

أمريكا الشمالية (NA)

الأرجنتين - هذا الجهاز معتمد للاستخدام في الأرجنتين.

معرف الشهادة: DI-2023-7565-APN- H-25163

معرف مرجعي: -HOM-EX.DNAYRT#ENACOM

2023-87352212- -APN-REYS#ENACOM.

CT:24771.200529172806.92

أستراليا - هذا الجهاز معتمد للاستخدام في أستراليا.



بليز - هذا الجهاز معتمد للاستخدام في بليز. معرف PUC/CI: PUC/

0732020/BZE

بوليفيا - هذا الجهاز معتمد للاستخدام في بوليفيا. معرف الشهادة: ATT-

DJ-RA-H-TL LP 396/2020

تشيلي - هذا الجهاز معتمد للاستخدام في تشيلي.

SUBTEL No. 266708 de 23.10.2020



كولومبيا - هذا الجهاز معتمد للاستخدام في كولومبيا. رقم تسوية CRC:

2020512830

جمهورية الكونغو الديمقراطية – هذا الجهاز معتمد للاستخدام في
جمهورية الكونغو الديمقراطية. رقم الشهادة: HER-0113/Juillet
2022

جمهورية الكونغو – هذا الجهاز معتمد للاستخدام في جمهورية الكونغو.
شهادة رقم: ARPCE-DG/DAJI/DRSCE/23/275

إثيوبيا – هذا الجهاز معتمد للاستخدام في إثيوبيا. ECA/TA/No.
1939/2022

جامبيا – هذا الجهاز معتمد للاستخدام في جامبيا. رقم اعتماد النوع: TA-
000-1983

غانا – هذا الجهاز معتمد للاستخدام في غانا. معرف منتج SRO: NCA-
1M-7E4-X85

هونغ كونج – هذا الجهاز معتمد للاستخدام في هونغ كونج.
معرف الشهادة: HK0012002324



إندونيسيا – هذا الجهاز معتمد للاستخدام في
إندونيسيا. رقم الشهادة: SDPPI/78700
2021، معرف PLG: 822



ساحل العاج (كوت ديفوار) – هذا الجهاز معتمد للاستخدام في ساحل العاج.
رقم الشهادة: DG/DRCT/DCO/SHO/3216

لبنان – هذا الجهاز معتمد للاستخدام في لبنان. رقم مرجع الشهادة: 4620/
E&M/2021

جزر المالديف – هذا الجهاز معتمد للاستخدام في جزر المالديف. رقم شهادة
اعتماد النوع: CAM-TAC2020-22

مالي – هذا الجهاز معتمد للاستخدام في مالي. رقم الشهادة: 05-2020-
AMRTP-P/050

موريتانيا – هذا الجهاز معتمد للاستخدام في موريتانيا. معرف الشهادة:
ARE/2020/0794

المغرب – هذا الجهاز معتمد للاستخدام في المغرب. معرف الشهادة:
ANRT/DTEC/DAA/SAG/APP/OR/304/2020

ناميبيا – هذا الجهاز معتمد للاستخدام في ناميبيا. معرف الاعتماد النوعي:
2023/9813R

كوستاريكا – هذا الجهاز معتمد للاستخدام في كوستاريكا.
رقم الشهادة: 2002-10037



الإكوادور – هذا الجهاز معتمد للاستخدام في الإكوادور. معرف الشهادة:
ARCOTEL-2020-029365

هايتي – هذا الجهاز معتمد للاستخدام في هايتي. رقم الشهادة: CNT-H-
RC 0007687

المكسيك – هذا الجهاز معتمد للاستخدام في المكسيك. شهادة
رقم: IFT CACAPL23-10754



بيرو – هذا الجهاز معتمد للاستخدام في بيرو. معرف الشهادة:
TRFM48199

الولايات المتحدة – هذا الجهاز معتمد للاستخدام في الولايات
المتحدة. معرف FCC: QIPPLS8-USR4



أوروبا (EU)

أنجولا – هذا الجهاز معتمد للاستخدام في أنجولا. شهادة اعتماد نوعي رقم:
INACOM/DEGER/2023. رقم موديل نوع المُعدة: 838

أستراليا – هذا الجهاز معتمد للاستخدام في أستراليا.



البحرين – هذا الجهاز معتمد للاستخدام في البحرين. اعتماد رقم: DLM /
11050 / 1921

بنين – هذا الجهاز معتمد للاستخدام في بنين. رقم ملف الاعتماد:
DAERT-2020-05-29GJO-MCMVM-1WCGO

بوتسوانا – هذا الجهاز معتمد للاستخدام في بوتسوانا. رقم شهادة اعتماد
النوع: BOCRA/TA/2020/5704

بروناي – هذا الجهاز معتمد للاستخدام في بروناي. معرف
الشهادة: DTA-006448



بوركينافاسو – هذا الجهاز معتمد للاستخدام في بوركينافاسو. رقم شهادة
الاعتماد: ARCEP/SG/DGSN/000106

كمبوديا – هذا الجهاز معتمد للاستخدام في كمبوديا. معرف TRC:
0193-2020-41V2

أوروغواي – هذا الجهاز معتمد للاستخدام في أوروغواي. معرف الشهادة:
VU20200515-005117

فيتنام – هذا الجهاز معتمد للاستخدام في فيتنام. رقم شهادة
اعتماد النوع: C1027150921AA04A3



النيجر – هذا الجهاز معتمد للاستخدام في النيجر. رقم الشهادة: HOMO-
0043/ARCEP/DG/2020

نيجيريا – هذا الجهاز معتمد للاستخدام في نيجيريا. رقم معرف NCC
NCC/TSNI/WN/TA/CERT/3576/2020

باكستان – هذا الجهاز معتمد للاستخدام في باكستان. TAC
N: 9.1104/2021



بيرو – هذا الجهاز معتمد للاستخدام في بيرو. معرف الشهادة:
TRFM47740

الفلبين – هذا الجهاز معتمد للاستخدام في الفلبين. معرف
ESD-CPE-2003586 شهادة اعتماد النوع:



قطر – هذا الجهاز معتمد للاستخدام في قطر. معرف اعتماد النوع: CRA/
SM/2020/S-0004608

السنغال – هذا الجهاز معتمد للاستخدام في السنغال. معرف الشهادة:
AG/ER/071514

Singapore – هذا الجهاز معتمد للاستخدام في سغافورة.
معرف الرسالة: IMDA/CMALAO/EQR-003/01
02 بتاريخ 05May2022



جنوب أفريقيا – هذا الجهاز معتمد للاستخدام في جنوب
إفريقيا. معرف الشهادة: TA 2020/6287



جنوب السودان – هذا الجهاز معتمد للاستخدام في جنوب السودان. رقم
شهادة اعتماد النوع: RSS/NCA/TA/2018/5/145

تنزانيا – هذا الجهاز معتمد للاستخدام في تنزانيا. رقم شهادة اعتماد النوع:
TCRA/TAC/1638/2021

تايلاند – هذا الجهاز معتمد للاستخدام في تايلاند. معرف
الشهادة: B38497-20



توجو – هذا الجهاز معتمد للاستخدام في توجو. رقم الشهادة: N03/20

تركيا – هذا الجهاز معتمد للاستخدام في تركيا. معرف الشهادة:
E.40347-32423510-254.01

الإمارات العربية المتحدة – هذا الجهاز معتمد للاستخدام في
الإمارات. معرف الشهادة: ER88893/20



الفهرس

ن	آ
7..... نظرة عامة على النظام	5..... إشارات وملصقات السلامة
7..... بث البيانات	5..... رسائل السلامة
7..... تشغيل أجهزة راديو Product Link في موقع تفجير	5..... ملصقات أخرى
	7..... التشغيل
	ر
	8..... رابط المنتج (PLG601 - إن وجد)
	9..... إشعار الشهادة
	9..... إشعار بإخلاء المسؤولية
	8..... المواصفات
	8..... sDoC
	9..... رابط المنتج (PLG641 - إن وجد)
	10..... إشعار بإخلاء المسؤولية
	10..... إشعارات الشهادات
	10..... المواصفات
	10..... sDoC
	11..... رابط المنتج (PLG641V2 - إن وجد)
	12..... إشعار بإخلاء المسؤولية
	12..... إشعارات الشهادات
	11..... المواصفات
	12..... علامات الشهادة
	11..... sDoC
	ق
	3..... قائمة المحتويات
	7..... قسم التشغيل
	5..... قسم السلامة
	م
	8..... معلومات الالتزام التنظيمي
	6..... معلومات عامة حول المخاطر
	6..... تمهيد
	6..... مقدمة
	2..... معلومات هامة حول السلامة
	4..... مقدمة
	4..... التشغيل
	4..... السلامة
	4..... الصيانة
	4..... معلومات حول المطبوعات
	8..... مكونات التردد اللاسلكي

معلومات المنتج والوكيل

ملاحظة: لمعرفة مواقع لوحات تعريف المنتج، انظر القسم "معلومات تعريف المنتج" في دليل التشغيل والصيانة.

تاريخ التسليم: _____

معلومات المنتج

الموديل: _____

رقم تعريف المنتج: _____

الرقم المسلسل للمحرك: _____

الرقم المسلسل لناقل الحركة: _____

الرقم المسلسل للمولد: _____

الأرقام المسلسلة للملاحق: _____

معلومات الملحق: _____

رقم معدة العميل: _____

رقم معدة الوكيل: _____

معلومات الوكيل

الاسم: _____ الفرع: _____

العنوان: _____

<u>المواعيد</u>	<u>رقم الهاتف</u>	<u>الاتصال بالوكيل</u>	
_____	_____	_____	المبيعات:
_____	_____	_____	قطع الغيار:
_____	_____	_____	الخدمة:



إن CAT، وCATERPILLAR، وLET'S DO THE WORK، والشعارات الخاصة
بها، وعلامة "Caterpillar Corporate Yellow"، وكذلك علامة "Power Edge"
و"السداسي العصري" من "Cat Modern Hex"، بالإضافة إلى علامة تعريف الشركة
والمنتج المستخدمة هنا، كلها علامات تجارية خاصة بشركة Caterpillar ولا يجوز
استخدامها دون تصريح.

M0075640
Caterpillar 2024©
جميع الحقوق محفوظة